



# HOVERJACK®

## Luftgestützter Patientenlifter

## Benutzerhandbuch

























Weitere Sprachen siehe [www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com)

### INHALTSVERZEICHNIS

Bedeutung der Symbole.....	2
Bestimmungsgemäße Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen.....	3
Teilekennzeichnung - HoverJack® Luftgestützter Patientenlifter .....	4
Gebrauchsanweisung .....	5
Produktdaten / Benötigtes Zubehör .....	6
Teilekennzeichnung – HT-Air® Luftpumpe.....	7
HT-Air® Tastenfeldfunktionen.....	7
Air200G/Air400G Luftzufuhrgeräte.....	7
Reinigung und vorbeugende Wartung.....	8
Retouren und Reparaturen .....	9

## Bedeutung der Symbole

	CE-KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG		GEBRAUCHSANWEISUNG
	UK-KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG		TROCKEN HALTEN
	ERMÄCHTIGTE VERTRETUNG		LATEXFREI
	VERANTWORTLICHER UK		HERSTELLER
	ERMÄCHTIGTE VERTRETUNG SCHWEIZ		HERSTELLUNGSDATUM
	VORSICHT / WARNHINWEIS		MEDIZINPRODUKT
	MANUELLE REINIGUNG		MODELLNUMMER
	IMPORTEUR		SERIENNUMMER
	ENTSORGUNG		NICHT WASCHEN
	PATIENTENSICHERHEITSGURT BEFESTIGEN		EINZIGARTIGE PRODUKTKENNZEICHNUNG
	FUSSENDE		PATIENTENGEWICHTSBEGRENZUNG



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Medizingeräterichtlinie (2017/745).

## Bestimmungsgemäße Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Wenn ein Patient stürzt, kann er mit dem HoverJack® luftgestützten Patientenlifter in Rückenlage vom Fußboden bis in Bett- oder Tragenhöhe angehoben werden. Dazu werden die vier Kammern mit der HoverTech Luftpumpe aufgepumpt.

### INDIKATIONEN

- Patienten, die außerstande sind, beim Aufrichten in die Vertikale zu helfen, etwa nach einem Sturz.
- Patienten, deren Gewicht oder Leibesumfang eine potenzielle Gesundheitsgefahr für die Pflegepersonen darstellt, die für das Heben oder Transportieren der besagten Patienten zuständig sind.
- Im vollständig aufgepumpten Zustand CPR-kompatibel.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Patienten mit Frakturen der Brust-, Hals oder Lendenwirbelsäule, die als instabil betrachtet werden, dürfen den HoverJack nur mit Genehmigung der Klinik verwenden.

### PFLEGEEINRICHTUNGEN

- Krankenhäuser, Langzeitpflegeeinrichtungen oder Pflegeeinrichtungen mit erweiterter Betreuung.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sichern Sie die Patientensicherheitsgurte erst, wenn der HoverJack auf die gewünschte Höhe aufgepumpt wurde.
- Achten Sie darauf, dass die Patientensicherheitsgurte gesichert sind, bevor Sie den Patienten transportieren.
- Benutzen Sie die Patientensicherheitsgurte niemals zum Ziehen des HoverJack, da sie reißen können.
- Ergreifen Sie den HoverJack beim Transportieren immer an den Transportgriffen am oberen Rand.
- Wenn Sie einen Patienten auf dem aufgepumpten Evacuation HoverJack transportieren, seien Sie vorsichtig und gehen Sie langsam vor.
- Wir empfehlen, beim Transportieren von Patienten mit einem Gewicht

von mehr als 350 lbs./159 kg weitere Pflegepersonen hinzuzuziehen.

- Versuchen Sie niemals, Patienten auf einem nicht aufgepumpten HoverJack zu transportieren.
- Lassen Sie den Patienten niemals auf dem aufgepumpten HoverJack unbeaufsichtigt.
- Dieses Produkt darf nur für die in diesem Handbuch beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung benutzt werden.
- Nur von HoverTech zugelassene Zusatzprodukte und/oder Zubehör benutzen.

### WARNHINWEISE/VORSICHT

- Bei Verwendung des HoverJack müssen mindestens zwei Pflegepersonen eingesetzt werden.
- Einer der Pfleger muss beim Aufpumpen an der Seite des Patienten bleiben, während der zweite Pfleger das Aufpumpen übernimmt. Falls ein dritter Pfleger abkömmlich ist, muss dieser an der anderen Seite des Patienten stehen.
- Zusätzliche Gebrauchsanweisungen siehe produktspezifische Benutzerhandbücher.

### VORSICHTSMASSNAHMEN – HOVERTECH LUFTZUFUHRGERÄT

- Nicht zur Verwendung bei Vorhandensein entzündlicher Anästhetika, in der Druckkammer oder im Sauerstoffzelt bestimmt.
- Das Netzkabel so verlegen, dass es keine Gefahr darstellen kann.
- Die Luftaufnahmeöffnungen der HoverTech Luftpumpe nicht blockieren.



**Stromschläge vermeiden. Das Luftzufuhrgerät nicht öffnen.**

## Hinweis: Die beiden Ausführungen des HoverJack® luftgestützten Patientenlifters



SEPARATE VENTILE ZUM AUFPUMPEN/LUFT ABLASSEN.

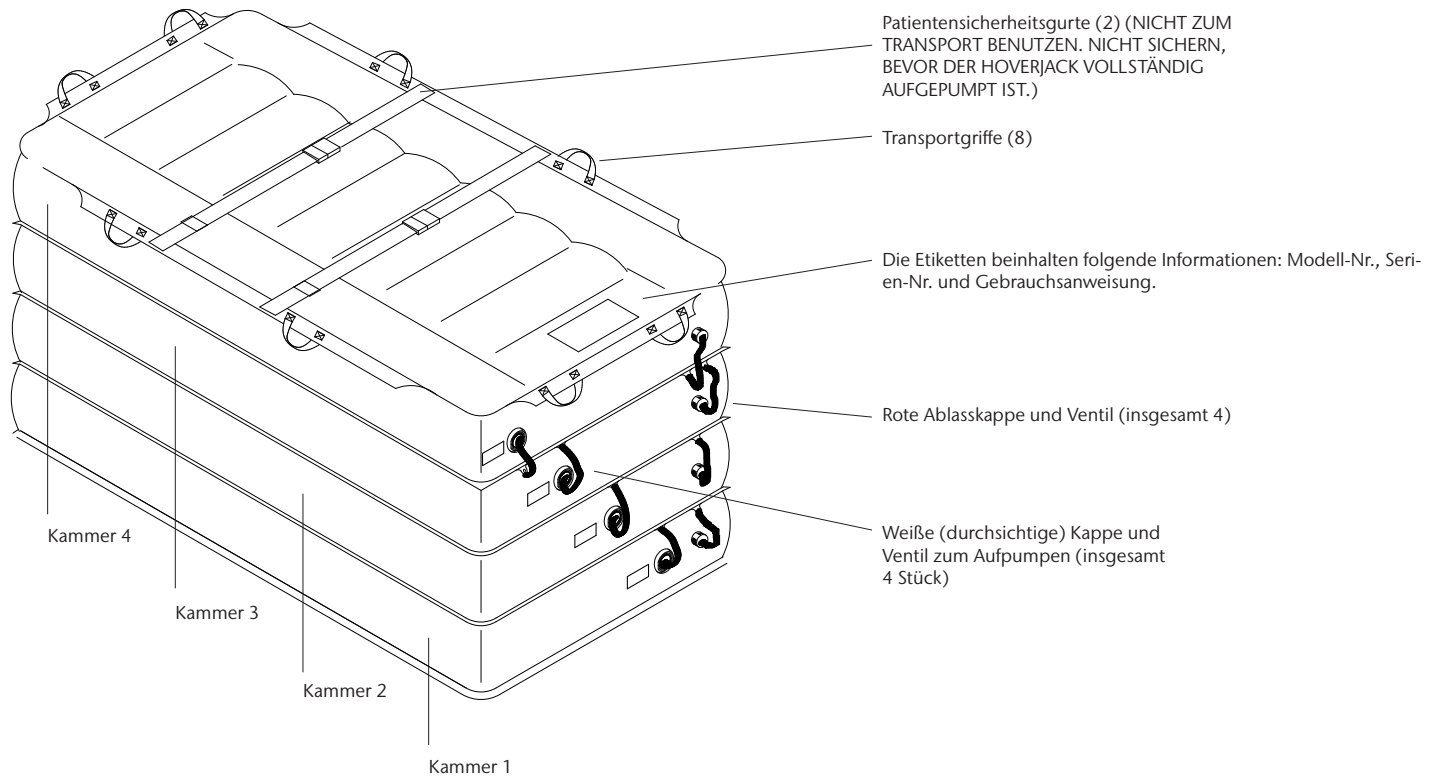
[hergestellt vor 6/2023]



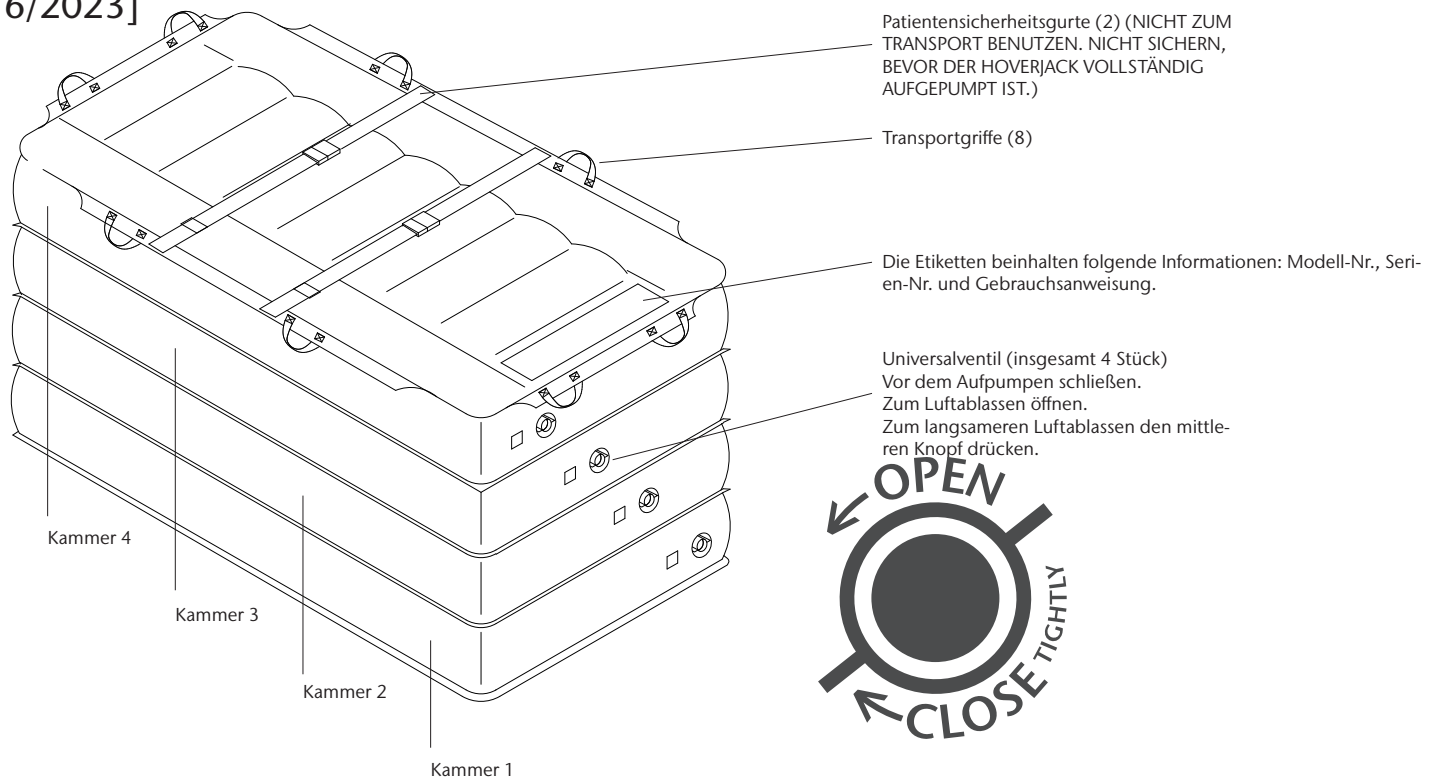
UNIVERSALVENTILE.

[hergestellt nach 6/2023]

## Teilekennzeichnung - HoverJack® luftgestützter Patientenlifter [hergestellt vor 6/2023]



## Teilekennzeichnung - HoverJack® Luftgestützter Patientenlifter. [hergestellt nach 6/2023]



## Gebrauchsanweisung - HoverJack® luftgestützter Patientenlifter [hergestellt vor 6/2023]

1. Stellen Sie den HoverJack auf den Fußboden neben dem Patienten. Achten Sie darauf, dass sich die Kammer mit Ventil 4 oben und die Kammer mit Ventil 1 unten befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass alle vier Ventile zum Luftablassen mit roten Kappen dicht verschlossen sind.
3. Den Patienten mittels Log-Roll-Manöver mit den Füßen am markierten Ventilende auf den entleerten HoverJack umbetten. Alternativ kann der Patient mit dem HoverMatt® luftgestützten Umbettungssystem (Anweisungen siehe HoverMatt-Handbuch) auf den HoverJack gelegt werden. Bei Verwendung der HoverMatt ist sicherzustellen, dass die HoverMatt und der Patient richtig mittig auf dem HoverJack gelagert werden. Lassen Sie immer die Luft aus der HoverMatt ab, bevor Sie den HoverJack aufpumpen.
4. Bei Verwendung des HoverJack müssen immer mindestens zwei Pflegepersonen eingesetzt werden.
5. Einer der Pfleger muss beim Aufpumpen an der Seite des Patienten bleiben, während der zweite Pfleger das Aufpumpen übernimmt. Falls ein dritter Pfleger abkömmlich ist, muss dieser an der anderen Seite des Patienten stehen.
6. Das Netzkabel des HoverTech Luftzufuhrgeräts an die Stromversorgung anschließen.
7. Der Pfleger am Fußende schaltet die HoverTech Luftpumpe ein, um mit dem Aufpumpen zu beginnen.
8. Halten Sie den Schlauch gegen Einlassventil 1 des HoverJack, um mit dem Aufblasen zu beginnen. (das Ventil dicht am Boden)
9. Wenn das Gerät vollständig aufgeblasen ist, den Schlauch entfernen. Das Ventil schließt automatisch und hält die Kammer in aufgepumptem Zustand.

10. Auf dieselbe Weise: Ventil 2, Ventil 3 und Ventil 4 in derselben Reihenfolge aufpumpen oder so lange, bis der HoverJack die gewünschte Höhe erreicht.
11. Patientensicherheitsgurte sichern.
12. Schalten Sie die HoverTech Luftpumpe aus und setzen Sie ggf. die Ventilkappen auf.
13. Transportieren Sie den HoverJack an den gewünschten Ort.
14. Wenn Sie den Patienten vom HoverJack auf eine benachbarte Fläche umbetten, schnallen Sie die Patientensicherheitsgurte los.
15. Wenn der Patient niedriger gelagert werden soll, das obere rote Ablassventil 4 öffnen. Wenn Kammer 4 vollständig abgelassen ist, nacheinander abwärts fortfahren, um die Luft vollständig aus dem HoverJack abzulassen.



**DIE KAMMERN MÜSSEN VOLLSTÄNDIG AUFGEBLASEN SEIN, UM DIE STABILITÄT ZU GEWÄHRLEISTEN.**



**BEIM UMBETTEN DES PATIENTEN IN EINE NIEDRIGERE LAGE NICHT MEHRERE KAMMERN GLEICHZEITIG ABLASSEN.**

## Gebrauchsanweisung - HoverJack® luftgestützter Patientenlifter [hergestellt nach 6/2023]

1. Stellen Sie den HoverJack auf den Fußboden neben dem Patienten. Achten Sie darauf, dass sich die Kammer mit Ventil 4 oben und die Kammer mit Ventil 1 unten befindet.
2. Stellen Sie sicher, dass die Ventile geschlossen sind, **BEVOR SIE AUFPUMPEN.**
3. Den Patienten mit dem Log-Roll-Manöver mit den Füßen am Ventilende auf den abgelassenen HoverJack legen. Alternativ kann der Patient auch mit dem HoverMatt® luftgestützten Umbettungssystem (Anweisungen siehe HoverMatt-Handbuch) auf den HoverJack gelegt werden. Bei Verwendung des HoverMatt ist sicherzustellen, dass die HoverMatt und der Patient richtig mittig auf dem HoverJack gelagert werden. Lassen Sie die HoverMatt immer ab, bevor Sie den HoverJack aufpumpen
4. Bei Verwendung des HoverJack müssen immer mindestens zwei Pflegepersonen eingesetzt werden.
5. Einer der Pfleger muss beim Aufpumpen an der Seite des Patienten bleiben, während der zweite Pfleger das Aufpumpen übernimmt. Falls ein dritter Pfleger abkömmlich ist, muss dieser an der anderen Seite des Patienten stehen.
6. Das Netzkabel des HoverTech Luftzufuhrgeräts an die Stromversorgung anschließen.
7. Der Pfleger am Fußende schaltet die HoverTech Luftpumpe ein, um mit dem Aufpumpen zu beginnen.
8. Halten Sie den Schlauch an das Einlassventil 1 des HoverJack, um mit dem Aufpumpen zu beginnen. (das Ventil dicht am Boden)
9. Wenn das Gerät vollständig aufgeblasen ist, den Schlauch entfernen.

Die Kammer bleibt aufgepumpt.

10. Auf dieselbe Weise: Ventil 2, Ventil 3 und Ventil 4 in derselben Reihenfolge aufpumpen oder so lange, bis der Evacuation HoverJack die gewünschte Höhe erreicht.
11. Patientengurte sichern.
12. Das HoverTech Luftzufuhrgerät ausschalten.
13. Transportieren Sie den HoverJack an den gewünschten Ort.
14. Wenn Sie den Patienten vom HoverJack auf eine benachbarte Fläche umbetten, schnallen Sie die Patientensicherheitsgurte los.
15. Wenn der Patient niedriger gelagert werden soll, das obere Ventil langsam öffnen. Wenn die Kammer vollständig entleert ist, nacheinander nach unten fortfahren, um die Luft vollständig abzulassen. Zum langsameren Luftablassen den mittleren Knopf drücken.



**DIE KAMMERN MÜSSEN VOLLSTÄNDIG AUFGEBLASEN SEIN, UM DIE STABILITÄT ZU GEWÄHRLEISTEN.**



**BEIM UMBETTEN DES PATIENTEN IN EINE NIEDRIGERE LAGE NICHT MEHRERE KAMMERN GLEICHZEITIG ABLASSEN.**

## Produktdaten / Benötigtes Zubehör

<b>Material:</b>	Material Oberseite: Oxford Nylon Material Unterseite: Teflon®
<b>Aufbau:</b>	RF-verschweißt
<b>Breite:</b>	32" (81cm) oder 39" (99 cm)
<b>Länge:</b>	72" (183 cm) oder 77" (196 cm)
<b>Höhe:</b>	30" (76 cm) aufgeblasen [jede Kammer 7 1/2" (19 cm)]

Modell-Nr.: HJ3202T

Modell-Nr.: HJ3902T



Gewichtsbegrenzung: 1200 lbs (544 kg)

### BENÖTIGTES ZUBEHÖR:

Modell-Nr.: HTAIR1200 (Nordamerikanische Version) – 120 V~, 60 Hz, 10 A

Modell-Nr.: HTAIR2300 (Europäische Version) – 230 V~, 50 Hz, 6 A

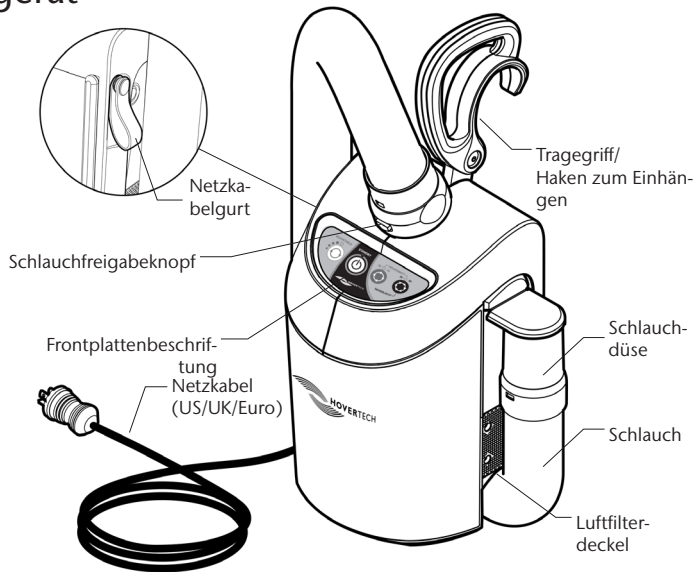
Modell-Nr.: HTAIR1000 (Japanische Version) – 100 V~, 50/60 Hz, 12,5 A

Modell-Nr.: HTAIR2356 (Koreanische Version) – 230 V~, 50/60 Hz, 6 A

Modell-Nr.: Air200G (800 W) (Nordamerikanische Version) – 120 V~, 60 Hz, 10 A

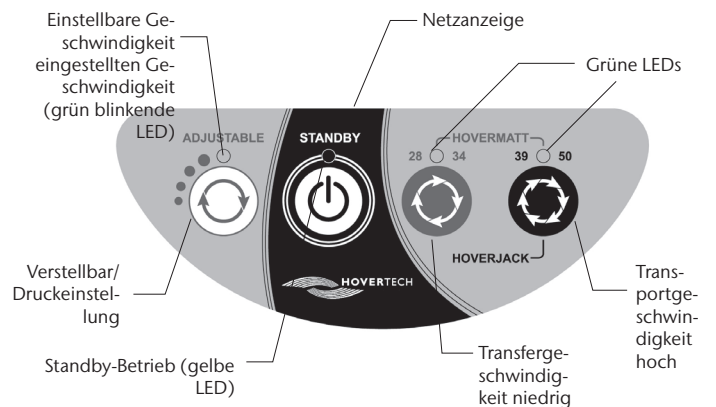
Modell-Nr.: Air400G (1100 W) (Nordamerikanische Version) – 120 V~, 60 Hz, 10 A

## Teilekennzeichnung – HT-Air® Luftzufuhrgerät



**WARNHINWEIS:** Das HT-Air ist nicht mit DC-Stromversorgungen kompatibel. Das HT-Air darf nicht mit dem Hoverjack Batteriewagen betrieben werden.

## HT-Air® Tastenfeldfunktionen



**VERSTELLBAR:** Zur Benutzung mit luftgestützten HoverTech Umbettungsgeräten. Es gibt vier unterschiedliche Einstellungen. Der Luftdruck und die Aufpumpgeschwindigkeit werden bei jedem Tastendruck erhöht. Die grüne, blinkende LED zeigt die Aufpumpgeschwindigkeit durch die Anzahl der Blinks an (d.h. zwei Blinks bedeuten Aufpumpgeschwindigkeit Stufe zwei).

**Alle Einstellungen im VERSTELLBAREN Bereich sind wesentlich niedriger, als die Einstellungen von HoverMatt und HoverJack. Die Funktion VERSTELLBAR darf nicht zum Umbetten benutzt werden.**

Die Einstellung VERSTELLBAR dient als Sicherheitsfunktion, die zum Zentrieren des Patienten auf luftgestützten HoverTech-Produkten benutzt wird, oder um ängstliche oder unter Schmerzen leidende Patienten allmählich an das Geräusch und die Funktionalität des aufgepumpten Gerätes zu gewöhnen.



**STANDBY-BETRIEB:** Wird zum Anhalten des Aufpumpvorgangs / der Luftzufuhr verwendet (die gelbe LED zeigt den STANDBY-Betrieb an).



**HOVERMATT 28/34:** Zur Verwendung mit 28" (71 cm) und 34" (86 cm) HoverMatts und HoverSlings.



**HOVERMATT 39/50 und HOVERJACK:** Zur Benutzung mit 39" (99 cm) und 50" (127 cm) HoverMatts und HoverSlings sowie 32" (81 cm) und 39" (99 cm) HoverJacks.

## Air200G/Air400G Luftzufuhrgeräte

Bei Verwendung der Luftzufuhrgeräte HoverTech Air200G oder Air400G ist der graue Knopf oben am Kanister zu drücken, um mit dem Aufpumpen zu beginnen. Zum Anhalten des Luftstroms den grauen Knopf erneut drücken.

## Reinigung und Wartung

### OPTION 1 - REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR HOVERJACK

Zwischen den einzelnen Patienten den HoverJack mit einer Reinigungslösung abwischen, die in Ihrem Krankenhaus zum Desinfizieren medizinischer Geräte benutzt wird. Eine 10:1 Bleichlösung (10 Teile Wasser: ein Teil Bleichmittel) oder Desinfektionspflegetücher können auch benutzt werden. HINWEIS: Eine Reinigung mit Bleichlösung kann den Stoff entfärben.

Zuerst alle sichtbaren Verschmutzungen entfernen. Anschließend den Bereich mit dem Reinigungsprodukt reinigen und dabei die vom Hersteller empfohlenen Anweisungen für Einwirkzeit und Sättigungsgrad einhalten. Ggf. kann der betroffene Bereich auch mit einer weichen Bürste bearbeitet werden, damit das Reinigungsmittel besser in den Stoff des HoverJack eindringt.

### OPTION 2 - HOVERJACK WASCHEN

1. Stellen Sie sicher, dass der HoverJack vollständig aufgepumpt ist und alle Ventile und/oder Verschlusskappen dicht geschlossen sind.
2. Um alle Verunreinigungen von dem verschmutzten HoverJack zu entfernen, ist dieser mit einer weichen Bürste, Wasser und Seife (maximale Wassertemperatur 160° F) vorsichtig abzuwaschen.
3. HoverJack vollständig abspülen - HINWEIS: Achten Sie darauf, dass möglichst wenig Wasser an die Ventile und Verschlusskappen gelangt.
4. Stellen Sie den HoverJack in senkrechte Position, damit möglichst viel Wasser ablaufen kann. Lassen Sie ihn in dieser Position stehen, bis er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn lagern.



**Den HoverJack nicht in der Waschmaschine waschen.**

### VORBEUGENDE WARTUNG

Der HoverJack sollte regelmäßig inspiziert werden, um sicherzustellen, dass:

- alle Patientensicherheitsgurte angebracht sind.
- alle Umbettungsgriffe angebracht sind.
- alle Schnallen und Reißverschlüsse in gutem Zustand und funktionsfähig sind.
- keine Löcher oder Risse vorhanden sind.

HoverJacks mit separaten Ventilen zum Aufpumpen/Luftablassen:

- Alle Aufpumpventile sind selbstabdichtend und keine undichten Stellen sind sichtbar
- Alle Luftablassventile sind mit einer roten Kappe versehen.
- Die roten Kappen sind in einwandfreiem Zustand.

HoverJacks mit Universalventilen:

- Die Universalventile öffnen vollständig und schließen dicht ab

### REINIGUNG UND WARTUNG DER LUFTPUMPE

Siehe Handbuch der Luftpumpe.

**HINWEIS: VOR DER ENTSORGUNG DIE BE IHNEN GELTENDEN LOKALEN / BUNDESWEIT GÜLTIGEN / INTERNATIONALEN VORSCHRIFTEN ÜBERPRÜFEN.**

---

## Transport und Lagerung

Dieses Produkt erfordert keine besonderen Lagerungsbedingungen



## Rückgaben und Reparaturen

Alle Produkte, die an HoverTech zurückgeschickt werden, müssen mit einer vom Unternehmen ausgegebenen RGA-Retourennummer versehen werden.

Rufen Sie bitte die Nummer (800) 471-2776 an und fragen Sie nach einem Mitglied des RGA-Teams, das Ihnen eine RGA-Nummer zuweist. Jedes Produkt, das ohne RGA-Nummer zurückgeschickt wird, verursacht eine Verzögerung der Reparatur.

Retouren sollten an folgende Adresse versandt werden:

HoverTech  
Attn: RGA-Nr. \_\_\_\_\_  
4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

Europäische Unternehmen senden Retouren an:



Attn: RGA-Nr. \_\_\_\_\_  
Kista Science Tower  
SE-164 51 Kista, Sweden

Produktgarantien siehe unsere Internetseite:

<https://hovermatt.com/standard-product-warranty/>



### HoverTech

4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

[www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com)  
[Info@HoverMatt.com](mailto:Info@HoverMatt.com)

*Diese Produkte erfüllen die geltenden Vorschriften für  
Produkte der Klasse 1 der EU-Medizingeräterichtlinie  
2017/745.*



CEpartner4U, ESDOORNLAAN 13,  
3951DB MAARN, THE NETHERLANDS.

[www.cepartner4u.com](http://www.cepartner4u.com)



### Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

[www.etac.com/uk](http://www.etac.com/uk)



### TapMed Swiss AG

Gumprechtstrasse 33  
CH-6376 Emmetten  
CHRN-AR-20003070

[www.tapmed-swiss.ch](http://www.tapmed-swiss.ch)

Unerwünschte Zwischenfälle in Verbindung mit dem Produkt sind unserer ermächtigten Vertretung zu melden. Unsere ermächtigte Vertretung gibt die Informationen an den Hersteller weiter.



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

800.471.2776  
Fax 610.694.9601

[www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com)  
[Info@HoverMatt.com](mailto:Info@HoverMatt.com)